Cultural Daily

Independent Voices, New Perspectives

Aquí/Allí en Williamsburg, Parte 3: Una Chispa de Oscuridad Impenetrable

Dennis sinneD · Thursday, December 14th, 2017

I don't want to hear about what the rich are doing
I don't want to go to where the rich are going
They think they're so clever, they think they're so right
But the Truth is only known by guttersnipes

The Clash, "Garageland"

*

En 1975, el presidente Gerald Ford prometió vetar cualquier legislación federal de rescate para la actual crisis fiscal de Nueva York, atacando enfáticamente los gastos de los oficiales de la ciudad y del estado de Nueva York. El ir y venir entre los oficiales de los federales y del estado y la ciudad de Nueva York fue reportado infamemente por el *New York Daily News*, "Ford to City: Drop Dead," y reutilizado para la retirada de Donald Trump del Acuerdo de París en Junio pasado, "Trump to World: Drop Dead!"

Los grupos comunitarios de Williamsburg no podían contar con fondos federales contra la pobreza mediante los cuales organizaron e incorporaron por primera vez. Más tarde, según la presidencia de Carter, también enfrentaron la disminución de la ayuda federal de alojamiento, y para principios de los 1980s, esa ayuda fue virtualmente eliminada bajo la administración Reagan. Las bases de Williamsburg ya se estaban ajustando. Los Sures diseñó un modelo después del collar azul "construyendo como hogar" pero ajustado para adaptarse a la posesión adversa generalizada por parte los Puertorriqueños de North Brooklyn, mientras que los inquilinos rehabilitaron y obtuvieron la propiedad cooperativa de propiedades *in rem* con ayuda de la ciudad y el estado, y lo presentó al Ayuntamiento.

388 South 1st Street se volvió intolerable viviendo en la oscuridad y sin calefacción ni agua caliente durante meses. Desafortunadamente nos mudamos a 330 Keap Street entre South 4th Street y South 5th Street antes de mudarse a un apartamento en el quinto piso en 322 Rodney Street, donde nació mi hermano, cuando Jimmy Carter ganó la presidencia en 1977. El aire guerrea con la vida aquí y

allá, turbulento y sucio por el escape de la Autopista Brooklyn-Queens, frente a Rodney Park North. No pudimos abrir nuestras ventanas por mucho tiempo. Había poco alivio de la contaminación en ese entonces, verde brotado de grietas en el cemento y los pocos árboles fueron plantados fuera de la cerca del parque, mientras que hoy hay una iniciativa esperanzada para cubrir una parte de BQE y conectar Rodney Park y Marcy Green contiguo a South 4th Street y South 5th Street, *¿de dónde, pues, viene la Sabiduría? ¡La Sabiduría proviene de Nada!* Un túnel en Hope Street corrió bajo el BQE, y conectado Rodney Street y Marcy Avenue que ahora está lleno e invisible para el transeúnte, manchado y cubierto por árboles y crecimiento. Mi padrastro y los Martinezes comprarían ron Bacardi en Manny's Liquors en South 4th y Rodney Street, y tropiezan de un lado a otro los pasos superiores del BQE entre Marcy Green y Rodney Park, consumiendo y quemando su *agridulce*. Las noches más oscuras los encontraron celebrando o inconsolable en el Hope Street Tunnel.

New York City sufrió un apagón importante ese primer verano en 322 Rodney Street. Mi madre encendió velas en todos los ventanas, y hasta bien entrada la noche escuchamos el estruendo de los disturbios a lo largo de Broadway hacia el sureste. La ciudad tuvo un apagón por última vez en la calma general en una noche fresca de Noviembre en 1965, pero esta noche caliente costó cientos de millones en daños. Conservadores y liberales por igual condenó el saqueo en toda la ciudad, pero especialmente en North Brooklyn, y los Disturbios de Bushwick se distinguieron de los casos previos de disturbios raciales en la historia de los United States. Los participantes no eran "disidentes" con "algo que decir," pero 'oportunistas' y 'matones autocomplacientes' vacío de ideología o lógica. La consecuencia y enormidad de los Disturbios de Bushwick tuvo otro efecto irónico: desplazando efectivamente la memoria de las incursiones de la gasolinera Shell Oil. Criminología y gentrificación ya es una intersección traicionera pero ahora cuando se plantean los principales crímenes que irónicamente inspiraron la gentrificación, la discusión está limitada a los Disturbios de Bushwick, en gran medida porque las noticiosas prestan atención—las principales víctimas de los Disturbios de Bushwick eran blancas. Las incursiones de Shell Oil Gasolinera y la violencia del turf circundante fueron asuntos internos de la comunidad Puertorriqueña e Hispana y nunca obtuvieron esa atención sostenida. Ahora están completamente olvidados o ignorados fuera de la comunidad, confinado a testigos desplazados o alejados de Williamsburg o internalizando la apatía más grande. Dado que el machismo también es fanfarrón, los bochincheros del vecindario, nuestros antropólogos aficionados, prefieren los actos más grandes, carismáticos y escandalosos, y desalentar incluso el silencio hablar de cosas menores. Solo los ancianos de la comunidad más considerados y duraderos recuerdan, y donde se conjura la gasolinera de Shell Oil y la actividad de las pandillas circundantes, se los caracteriza de manera similar como los Disturbios de Bushwick, despojados de la razón y la justificación. Ya no se los ve condicionados o provocados por la posesión generalizada adversa de las propiedades del área, sino que son, como los Disturbios, "oportunistas" y "autocomplacientes."

Los Disturbios durante el apagón de 1977 fueron cruciales para 'la ley y el orden' Ed Koch prevaleció sobre el titular 'de voz suave' Abe Beame en la campaña de la alcaldía del año siguiente. El neoliberalismo está llegando al paradigma occidental, y, en dos años, estaría en el poder en casi todas las naciones que no eran Soviéticas. El Movimiento de Derechos Civiles se está oscureciendo en todo el país, mientras persisten las políticas de austeridad de su reacción conservadora. En el primer año de la oficina de Koch, a pocas cuadras al sureste de 322 Rodney Street, regresó a los lugares a los que hizo referencia para ganar su campaña, y visitó los sitios de

devastación de North Brooklyn. Prometió cambios radicales.

Koch modificó muchos programas de vivienda preexistentes en lo que se convertiría en su bien conocido ’10-Year Plan’ en 1985. Sin embargo, sus primeros pasos conducen al Plan y engendran la gentrificación de Williamsburg en 1979 tuvieron el significado de contrarrestar un aumento extremo en el alquiler al principio de su alcaldía. Esa medida absoluta de gentrificación, “la renta” exige interpretación. Las tasas de desplazamiento están correlacionadas con la renta, por lo que cuando aumenta drásticamente, la gentrificación debe estar ocurriendo. En general se supone que la gentrificación de Williamsburg ha sido una pendiente contigua ya que cada vez que se la asigna. Es moderno en el barrio para enraizar la gentrificación a Williamsburg y Greenpoint 2005-rezonificación porque “ahí es cuando los alquileres realmente aumentaron,” pero eso podría ser una noticia falsa. Inmediatamente después de que Koch asumió la oficina y persistió hasta 1981, los apartamentos que alquilaban por $200 o menos se redujeron casi a la mitad y más del 67% de los inquilinos pagaron un tercio de sus ingresos en la renta. Cinco años después, Kenn Firpo Realty informa al New York Times que el alquiler promedio de un apartamento con un solo cuarto al oeste del BQE se duplicó a $550. Tenemos que buscar otras causas y efectos para la gentrificación que “la renta es demasiado alta.”

La ciudad estableció el Department of Housing Preservation and Development en 1978, en parte para guiar a los residentes de bajos ingresos de las propiedades *in rem* a las Housing Development Funding Corporations, cooperativas de vivienda de capital limitado, directamente después del modelo propuesto a la ciudad por Los Sures y otras ‘community development organizations’ unos tres años antes, sino también para transferir propiedad a propiedad privada. Los inquilinos con posesiones adversas sobre las propiedades *in rem* formaron asociaciones, y fueron considerados propietarios cooperativos después de demostrar que podían cobrar rentas, comprar petróleo para calefacción y agua caliente, y hacer reparaciones durante meses o períodos de tiempo estipulados. Después de que la asociación de inquilinos pasó este período inicial, la ciudad asignó administradores y proporcionó desgravaciones fiscales, préstamos a bajo interés, para reparaciones estructurales, y subsidios donde las community development organizations emprendieron nuevos proyectos de construcción, en gran medida a través del Tenant Interim Lease Program. Después de más períodos de tiempo estipulado, con las actas y demoras requeridas, la ciudad transfirió la propiedad a la asociación de inquilinos, incorporada bajo un HDFC. Un anciano de Southside me explicó recientemente, “No habría una comunidad Hispana hoy sin el HDFC.” Desde entonces, se han creado más de 1,000 HDFCs, y muchos en cada lado de Williamsburg.

Simultáneamente, la ciudad no estaba preparada para transmitir todas sus propiedades *in rem* a la propiedad cooperativa de los inquilinos de bajos ingresos, o no estaríamos discutiendo la gentrificación de Williamsburg hoy. La ciudad claramente esperaba que la propiedad cooperativa de bajos ingresos fuera temporal, finalmente sometido al mercado de la vivienda, ya que los funcionarios generalmente asumieron que los gastos de mantenimiento de las propiedades *in rem* y su conversión en HDFCs serían eventualmente asumidos por propietarios *privados*. Desde sus comienzos fragmentados a fines de los 1970s, el programa de vivienda de Koch fue un programa de desarrollo económico, no un programa de beneficencia social. Unos diez años después de su creación, HPD dijo expresamente, en un documento hecho público, “Estamos creando más que solo apartamentos—estamos recreando vecindarios.” Fondos contra la pobreza pueden haberse evaporado, pero el presupuesto partidista e ideológico continuó sobre la vivienda en áreas como Williamsburg. Koch recibió críticas de todos los ángulos: la Derecha quería un mercado de la vivienda no regulado y una severa limitación, si no la cancelación total, de los subsidios del gobierno a grupos de viviendas y personas, mientras que la Izquierda quería vivienda para los

pobres y no para la clase media. El centrismo de Koch fue crucial, ya que la gentrificación ha sido en gran medida un asunto de la clase media, aunque sigue caracterizándose por merecer la atención de Occupy Wall Street. Tan recientemente como 2014, Brooklyn Magazine declara que la mayoría de los compradores en el mercado inmobiliario de Brooklyn son "ricos" cuando informan que citan por Ideal Properties Group declara francamente que la mayoría está "en el rango de ingresos de $100,000 a $199,000."

Como todas las áreas del gobierno Estadounidense desde los albores de la República, especialmente desde la década de 1920 y Roosevelt, mientras la ciudad ha existido siempre ha puesto sus propiedades a disposición de la especulación y adquisición por individuos privados, pero esto ganó un nuevo impulso bajo los programas de vivienda de modificación de Koch con fondos federales decrecientes, anticipando su 10-Yer Plan y utilizando los fondos de capital de la ciudad. Fuera del HPD, la ciudad hizo que las propiedades *in rem* estén disponibles a través de subastas o para cualquier persona que especule, esté dispuesta y tenga interés en propiedades rehabilitadas. Estos fueron los primeros actores en la gentrificación. Tenían relaciones personales y profesionales con organizaciones de desarrollo de la comunidad del área y otras organizaciones sin fines de lucro, pero no siempre estaban directamente empleados o asociados. Graduados universitarios o que tienen un poco de educación superior, se ofrecieron como voluntarios para las organizaciones sin fines de lucro del área o de lo contrario sabía de las propiedades *in rem* de la ciudad a través del alcance del campus por el Ayuntamiento. Poughkeepsie y Buffalo también han logrado llegar a escuelas de arte o estudiantes de historia del arte en lugares como Vassar College coordinando primero con corporaciones de desarrollo comunitario y otras organizaciones sin fines de lucro situadas física y políticamente entre el campus universitario y las agencias gubernamentales. Poughkeepsie a principios de los 2000s y Buffalo muy recientemente, bajo modelos inspirados en la gentrificación de Williamsburg, anunciaron programas para condenar propiedades supuestamente en dificultades y transmitirlas a "artistas" donde pueden negociar la equidad. En Poughkeepsie, estas propiedades debían provenir de barrios Afroamericanos e inmigrantes Mexicanos. En 2003, la Alcaldesa de Poughkeepsie Nancy Cozean anunció una "Oficina de Artistas" modelada después de que el Loft Board de Nueva York supervisara este transporte masivo de propiedad, pero ni Office ni gentrificación se materializaron.

Negociar el trabajo por posesión o propiedad es una práctica antigua, pero su forma en toda la nación donde la gentrificación estaba ocurriendo desde mediados -1970s hasta mediados-1980s inspiró el 'ethos DIY' del punk y el hardcore punk rock y anticipó la 'economía creativa' actual en North Brooklyn y otros lugares. Sus negociaciones en Williamsburg temprano en la alcaldía de Koch engendraron una "costa de oro" según lo descrito por 33rd District Councilman Stephen Levin donde "las afirmaciones fueron replanteadas" según lo descrito por Felice Kirby. Este último, propietario anterior de Teddy's Bar and Grill en North 8th Street y Berry Street, ganó un apartamento en Havemeyer Street en el Northside negociando equidad con la ciudad, y es miembro fundador de People's Firehouse en Berry Street y Neighbors Allied for Good Growth f/k/a Neighbors Against Garbage en Kent Avenue en el Northside. Los propietarios e inquilinos de 475 Kent Avenue, 55 South 11th Street y los Esquire Lofts en 330 Wythe Avenue todos negocian equidad para estudios y vivienda en espacios de fabricación.

Al otro lado del East River y sobre el Williamsburg Bridge, el colectivo de arte y del hardcore punk rock del ABC No Rio, influyente en los finales de los Williamsburg Waterfront Events a

mediados de los 1990s y para el establecimiento del punk rock 'dive' Sweetwater Cafe en North 6th Street en Northside Williamsburg a finales de los 1990s que se transforma hoy en gastronina Franco-Estadounidense abiertamente burguesa, durante años, negociaría acciones para 156 Rivington Street de Loisaida antes de que la ciudad vendiera la propiedad por $ 1 y les otorgó más de $ 2 millones para rehabilitar y convertir el edificio. Hoy, visitando Sweetwater Cafe en Williamsburg, ABC No Rio en Loisaida, o más provocativamente, la antigua ubicación de CBGB OMFUG en 313 Bowery, CBGB en Las Vegas o CBGB Lab en el Aeropuerto Internacional Newark Liberty, nos dice mucho sobre la historia del punk rock en la gentrificación y la historia de la gentrificación en el punk rock. No es una pequeña coincidencia que, antes de la gentrificación de Williamsburg pero en el apogeo de Loisaida, la palabra 'punk' se utilice para identificar a los agentes de gentrificación de la etapa posterior, o '*hipsters*,' que se proyecten como 'anarquistas', 'nihilistas' y / o cualquier cosa *menos* agentes de gentrificación. Las relaciones nunca se han explorado, aunque forman la unidad y la esencia secreta de la gentrificación. La desafortunada propensión de los eruditos y activistas de la gentrificación ha sido mirar el fenómeno desde perspectivas puramente "profesionales": mediciones científicas del medioambiente, cuestiones de diseño urbano de bloques y diseño y construcción de la ciudad, densidad de población, estudiando qué tipo de vocaciones prefieren qué venta al por menor o taberna: encuesta, encuesta y más encuestas, con los cuadros y gráficos necesarios. Todo esto es en última instancia intrascendente para las etapas temprana y media, posiblemente en cada etapa de la gentrificación: lo que es preeminente es la conducta *sexual* y *salvaje*, que *no es profesional*, factores que los estudiosos y planificadores académicos de hoy en gentrificación no pueden comenzar a comprender. Reducción de impuestos, préstamos a bajo interés y subsidios: todo lo que estaba disponible para organizaciones sin fines de lucro era crucial y estaba disponible a través de instrumentos iguales o similares a los primeros actores del gentrificación, a diferencia de Roberta Grandes Gratz en su descripción de la gentrificación del Upper West Side principalmente si no completamente privado (*New York Times:* "O Urban Pioneers!" September 2010).

*

Esto es parte 3 de ***Aquí/Allí en Williamsburg****, un ensayo que explora la historia de la gentrificación en Los Sures de Williamsburg, 1968-1982, a través de la narrativa personal e histórica, en cinco partes. Parte 1, 2.*

This entry was posted on Thursday, December 14th, 2017 at 12:24 am and is filed under Discourse
You can follow any responses to this entry through the Comments (RSS) feed. You can skip to the end and leave a response. Pinging is currently not allowed.